SIEMENS

Вытяжка

LC98KD.72, LC98KD.72B

siemens-home.bsh-group.com/welcome

[ru] Правила пользования

Register your product online

ru Оглавление

Важные правила техники безопасности **3**
Охрана окружающей среды **5**
Экономия электроэнергии 5
Правильная утилизация упаковки 5
Режимы работы **5**
Режим отвода воздуха 5
Режим циркуляции воздуха 6
Управление прибором **6**
Настройка вентилятора 6
Интенсивный режим 6
Остаточный ход вентилятора 6
Подсветка 6
Индикатор насыщения 6
Очистка и уход **7**
Неисправности – что делать **8**
Сервисная служба **9**
Принадлежности для режима рециркуляции воздуха **9**

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте **www.siemens-home.bsh-group.com** и на сайте интернет-магазина **www.siemens-home.bsh-group.com/eshops**

⚠ Важные правила техники безопасности

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтёр.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для эксплуатации вне дома. Следите за прибором во время его работы. Производитель не несёт ответственности за повреждения, возникшие в результате использования не по назначению или неправильного обслуживания.

Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Дети до 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными и психическими возможностями, а также лица, не обладающие достаточными знаниями о приборе, могут использовать прибор только под присмотром лиц, отвественных за их безопасность, или после подробного инструктажа и осознания всех опасностей, связанных с эксплуатацией прибора.

Детям не разрешается играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, это допустимо, только если они старше 8 лет и их контролируют взрослые.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером или пультом управления.

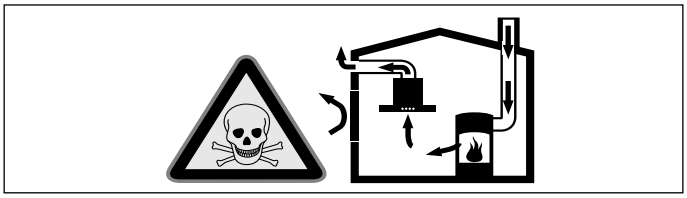
Опасность удушья!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления.

Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

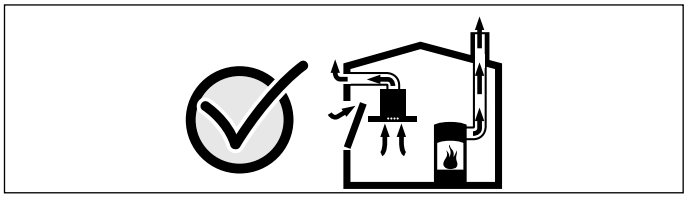


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу.

Во время работы вытяжки из кухни и располагающихся рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрываемые отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенного короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер.

Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

Опасность возгорания!

- Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

  Очищайте жироулавливающий фильтр как минимум каждые 2 месяца.

  Никогда не используйте прибор без жироулавливающего фильтра.
- Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть. Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование). Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.
- Горячее растительное масло или жир легко воспламеняются. Не оставляйте без присмотра горячее масло или жир. Никогда не тушите огонь водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.
- Включённая газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.
- При одновременной эксплуатации нескольких газовых конфорок производится очень много тепла. Расположенная сверху вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Две газовые конфорки не должны работать одновременно с высоким пламенем дольше 15 минут. Мощность одной горелки Wok (более 5 кВт) соответствует мощности двух газовых горелок.

Опасность ожога!

В процессе эксплуатации открытые для доступа детали прибора сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскалённым деталям. Не подпускайте детей близко.

Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Поставленные на прибор предметы могут упасть. Не ставьте предметы на прибор.
- Свет от светодиодных элементов очень яркий и может травмировать глаза (группа риска 1). Не смотрите на включённые светодиодные элементы дольше 100 секунд.

Опасность удара током!

- Неисправный прибор может быть причиной поражения током. Никогда не включайте неисправный прибор. Выньте из розетки вилку сетевого провода или выключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

Причины повреждений

Внимание!

Опасность повреждения в результате коррозии. Во избежание образования конденсата всегда включайте прибор при приготовлении продукта. Конденсатная вода может стать причиной повреждения, вызванного коррозией.

Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой.

Повреждение поверхностей вследствие неправильной очистки. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей для элементов управления.

Повреждение поверхностей вследствие применения едких или абразивных чистящих средств. Не используйте едкие или абразивные чистящие средства.

Опасность повреждения вследствие возврата конденсата. Установите канал для отвода воздуха чуть ниже прибора (уклон 1°).

Охрана окружающей среды

Ваш новый прибор отличается особенной эффективностью энергопотребления. В этом разделе вы найдёте ряд рекомендаций, как при эксплуатации прибора сэкономить ещё больше энергии и как правильно утилизировать прибор.

Экономия электроэнергии

- Во время приготовления позаботьтесь о достаточном притоке воздуха, чтобы обеспечить эффективную и бесшумную работу вытяжки.
- Настройте режим работы вентилятора в зависимости от интенсивности испарений. Включайте интенсивный режим только при необходимости. Пониженный режим работы вентилятора способствует снижению расхода электроэнергии.
- При высокой интенсивности испарений заранее выбирайте повышенный режим работы вентилятора. При значительном скоплении испарений в кухне потребуется более длительное использование вытяжки.
- Выключите вытяжку, если не предполагается её дальнейшее использование.
- Выключите подсветку, если не предполагается её дальнейшее использование.
- Следует очищать и менять фильтр с указанной периодичностью в целях повышения эффективности работы системы вентиляции и предотвращения опасности возникновения пожара.

Правильная утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Режимы работы

Этот прибор может использоваться как в режиме вытяжной вентиляции, так и в режиме циркуляции воздуха.

Режим отвода воздуха

Втянутый воздух очищается жироулавливающим фильтром и подаётся по системе труб наружу.

Указание: Вытяжной воздух не должен выходить ни через эксплуатируемую дымовую трубу, ни в шахту, служащую для вытяжной вентиляции помещений, в которых находится источник пламени.

- Если вытяжной воздух выходит в неиспользуемую дымовую трубу, следует получить разрешение у компетентного лица, ответственного за эксплуатацию и очистку труб.
- Если вытяжной воздух отводится через наружную стену, следует использовать телескопический блок в кладке.

Режим циркуляции воздуха

Вытяжка всасывает воздух, который очищается, проходя через жироулавливающие и угольный фильтры, а затем возвращается обратно в кухню.

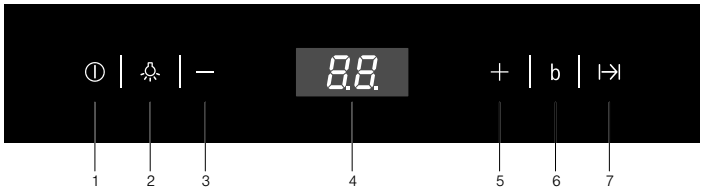
Указание: Для поглощения запахов в режиме циркуляции воздуха необходимо установить угольный фильтр. Информацию о различных возможностях использования прибора в режиме циркуляции воздуха Вы можете найти в проспектах или получить в специализированном магазине. Необходимые для этого принадлежности можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или в магазине в Интернете. Номера принадлежностей указаны в конце инструкции по эксплуатации.

Управление прибором

Эта инструкция действительна для нескольких вариантов прибора. Поэтому не исключено, что отдельные элементы оснащения, описанные в инструкции, в Вашем бытовом приборе отсутствуют.

Указание: Включайте вытяжку вначале приготовления пищи и выключайте лишь спустя несколько минут после окончания приготовления. Таким образом, кухонные испарения наиболее эффективно устраняются.

Панель управления



Пояснение	
1	Включение/выключение вентилятора
2	Включение подсветки
3	Переключение вентилятора на менее интенсивный режим
4	Дисплей
5	Переключение вентилятора на более интенсивный режим
6	Включение интенсивного режима
7	Включение инерционной фазы вентилятора

Настройка вентилятора

Указание: Интенсивность работы вентилятора всегда устанавливайте в соответствии с фактическими условиями эксплуатации. При сильных испарениях выбирайте большую интенсивность вентилятора.

Включение

1. Нажмите кнопку ⏻.
   Вентилятор запустится в режиме 1.
2. Нажмите кнопку «+» или «-», чтобы установить другой режим работы вентилятора.

Выключение

Нажмите кнопку ⏻.

Интенсивный режим

При особенно сильном запахе или чаде можно использовать интенсивный режим.

1. Нажмите кнопку b, пока включен вентилятор.
   Активизируется интенсивный режим.
2. Нажмите кнопку b.
   Интенсивный режим деактивизируется.

Указание: Время работы интенсивного режима составляет 6 минут. По истечении этого времени прибор автоматически переключается на последний установленный режим вентилятора.

Остаточный ход вентилятора

1. Нажмите кнопку I→I.
   В течение 15 минут вентилятор работает в установленном режиме и по истечении этого времени автоматически отключается. На дисплее поочерёдно отображаются установленный режим вентилятора и оставшееся время работы по инерции в минутах. Если включена подсветка, она также отключается по истечении оставшегося времени работы в инерционном режиме.
2. Снова нажмите кнопку I→I.
   Инерционная фаза вентилятора завершается до истечения оставшегося времени работы в инерционном режиме.

Подсветка

Подсветку можно включать и выключать независимо от системы вентиляции.

Нажмите кнопку ☼.

Настройка яркости

1. Нажмите и удерживайте кнопку ☼ в течение 2 секунд.
   Яркость уменьшится.
2. Нажмите кнопку ☼.
   Снова установлена максимальная яркость.

Индикатор насыщения

При загрязнении металлических жироулавливающих фильтров или фильтров с активированным углём мигает соответствующий символ:

- **Металлический жироулавливающий фильтр:** Ξ
- **Фильтр с активированным углём:** C

Следует немедленно очистить металлические жироулавливающие фильтры или фильтры с активированным углём.

Порядок очистки металлических жироулавливающих фильтров описан в главе *«Очистка и обслуживание».*

Обнуление индикатора насыщения

1. Выключите двигатель.
2. Нажмите и удерживайте в течение двух секунд кнопку «-».

Перенастройка индикации для режима циркуляции воздуха

Для режима циркуляции воздуха необходимо соответствующим образом перенастроить электронное управление:

1. Проверьте, подключена и выключена ли вытяжка.
2. Нажмите и удерживайте 2 секунды кнопку «+».
   Два раза мигает C, т. е. перенастройка электронного управления на режим циркуляции воздуха выполнена.
3. Нажмите кнопку «+».
   C мигает один раз, т. е. снова выполнена перенастройка электронного управления на режим отвода воздуха.

Очистка и уход

⚠ **Опасность ожога!**

Во время работы прибор сильно нагревается . Перед очисткой дайте прибору остыть.

⚠ **Опасность удара током!**

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током. Очищайте прибор только влажной салфеткой. Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

⚠ **Опасность удара током!**

Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

⚠ **Опасность травмирования!**

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

Чистящие средства

Чтобы не допустить повреждения различных поверхностей в результате применения неподходящих чистящих средств, следуйте указаниям, приведённым в таблице. Не используйте

- едкие или абразивные чистящие средства,
- чистящие средства, содержащие большой процент спирта,
- жёсткие мочалки или губки,
- очистители высокого давления или пароструйные очистители.

Перед употреблением тщательно мойте губки для мытья посуды.

Соблюдайте все указания и предупреждения, касающиеся чистящих средств.

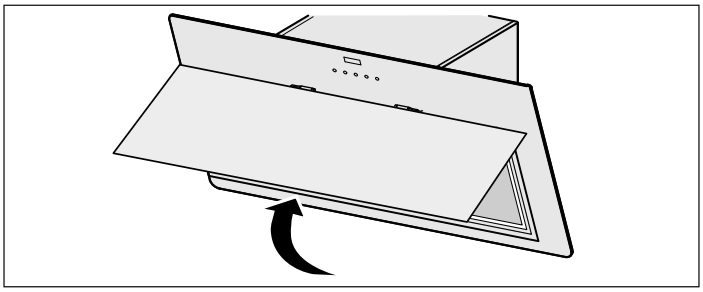
Зона очистки	Чистящие средства
Нержавеющая сталь	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки, а затем вытрите досуха. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Специальные средства для ухода за металлическими изделиями можно приобрести в сервисной службе или в специализированном магазине. Средство следует наносить тонким слоем с помощью мягкой тряпочки.
Лакированные поверхности	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.
Алюминий и пластмасса	Средства для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки.
Стекло	Средства для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки. Не используйте скребок для стёкол.
Элементы управления	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха. Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.

Снятие металлического жироулавливающего фильтра

1. Откиньте крышку фильтра вверх.

Указания

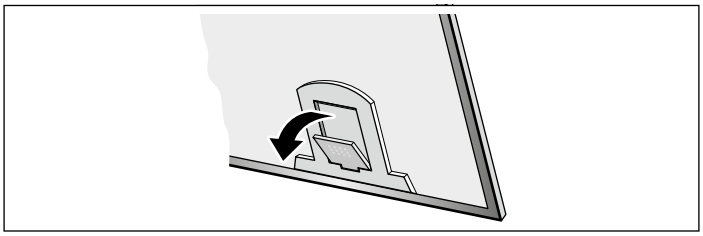
- Угол открытия крышки фильтра ограничен прим. 80°. Не открывайте крышку фильтра дальше, так это может стать причиной повреждения петель.
- Крышка фильтра фиксируется в любом положении.



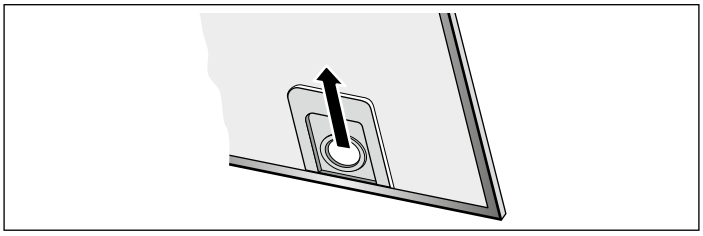
2. Выньте 2 металлических жироулавливающих фильтра из-под крышки фильтра.

Откиньте фиксатор вниз, сдвиньте металлические фильтры на фиксаторе вперёд и выньте из крепления.

Указание: Жир может собираться под фильтром. Держите металлический жироулавливающий фильтр горизонтально, чтобы избежать стекания жира.



3. Выньте металлический жироулавливающий фильтр на нижней стороне прибора.



4. Очистите металлический жироулавливающий фильтр.

5. После снятия фильтров очистите прибор изнутри.

6. Очистите крышку фильтра.

Чистка металлических жироулавливающих фильтров

Эта инструкция действительна для нескольких вариантов прибора. Поэтому не исключено, что отдельные элементы оснащения, описанные в инструкции, в Вашем бытовом приборе отсутствуют.

⚠ **Опасность возгорания!**

Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

Очищайте жироулавливающий фильтр как минимум каждые 2 месяца.

Никогда не используйте прибор без жироулавливающего фильтра.

Указания

- Не используйте для чистки никаких сильнодействующих, кислото- или щелочесодержащих чистящих средств.
- При чистке металлических жироулавливающих фильтров протрите также влажной тканью крепления фильтров в приборе.
- Металлические жироулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине или вручную.

Вручную:

Указание: Для особенно стойких загрязнений можно воспользоваться специальным жирорастворяющим средством. Это средство можно заказать в магазине в Интернете.

- Замочите металлические жироулавливающие фильтры в горячем растворе моющего средства для посуды.
- Почистите фильтры щеткой и затем тщательно промойте их в чистой воде.
- Дайте стечь воде с фильтров.

В посудомоечной машине:

Указание: После мытья в посудомоечной машине не исключено незначительное изменение цвета фильтров. Это не влияет на функционирование металлических жироулавливающих фильтров.

- Сильно загрязненные жиром металлические фильтры не следует мыть вместе с посудой.
- Фильтры следует свободно разместить в посудомоечной машине. Их нельзя защемлять посудой.

Установка металлического жироулавливающего фильтра

1. Вставьте 2 металлических жироулавливающих фильтра под крышку фильтра фиксатором вверх.
   Откиньте фиксатор вниз, поднимите металлический жироулавливающий фильтр и защёлкните фиксатор.
2. Установите металлический жироулавливающий фильтр на нижней стороне прибора.
3. Закройте крышку фильтра.
4. Нажмите и удерживайте в течение двух секунд кнопку «-».
   Индикатор насыщения обнулён.

Замена фильтра с активированным углём (только в режиме циркуляции воздуха)

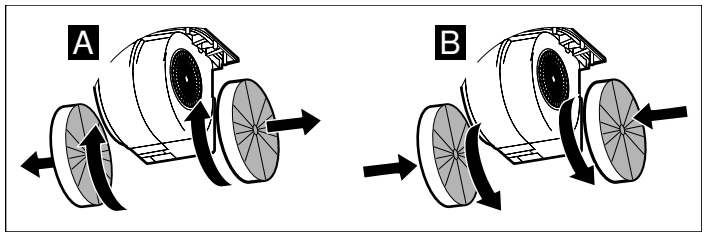
Чтобы обеспечить надлежащий уровень нейтрализации запахов следует регулярно проводить техническое обслуживание фильтров.

Фильтры с активированным углем должны заменяться не реже, чем раз в четыре месяца.

Указания

- Фильтры с активированным углем не входят в комплект поставки. Фильтры с активированным углем можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или интернет-магазине.
- Фильтры с активированным углем не подлежат очистке и повторному использованию.

1. Снимите металлический жироулавливающий фильтр.
2. Поверните старые фильтры с активированным углём и выньте из крепления. A
3. Вставьте новые фильтры с активированным углём в крепление, нажмите и поверните. B



4. Установите металлический жироулавливающий фильтр.
5. Обнуление индикатора насыщения, см. главу *Индикатор насыщения*.

Неисправности – что делать

Обычно, возникающие неисправности могут устраняться собственными силами Прежде чем обращаться в службу сервиса, выполните нижеследующие указания

⚠ Опасность удара током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

Светодиодные элементы

Замена неисправных светодиодных элементов должна выполняться только специалистами фирмы-производителя, его сервисной службы или сертифицированным специалистом по электромонтажу.

Таблица неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Вилка не вставлена в розетку	Подключите прибор к электросети
	Отключение электроэнергии	Проверьте, функционируют ли другие кухонные приборы
	Неисправен предохранитель	Проверьте, в порядке ли предохранитель прибора в блоке предохранителей
Подсветка кнопок не функционирует.	Блок управления неисправен.	Вызовите специалиста сервисной службы.
7-сегментный индикатор не функционирует.	Модуль управления неисправен.	Обратитесь в сервисную службу.
Подсветка не работает.	Светодиодное освещение неисправно.	Обратитесь в сервисную службу.
На дисплее отображается ⁻ или ⁻.	Жироулавливающий фильтр или фильтр с активированным углём загрязнён.	Очистите жироулавливающий фильтр или замените фильтр с активированным углём, см. главу *Очистка и обслуживание*.

Сервисная служба

Если ваш прибор нуждается в ремонте, наша сервисная служба всегда к вашим услугам. Мы всегда стараемся найти подходящее решение, чтобы избежать в том числе ненужных вызовов специалистов.

Для получения квалифицированного обслуживания при вызове специалиста сервисной службы обязательно указывайте номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD) вашего прибора. Типовую табличку с номерами можно найти внутри прибора (для этого следует снять металлический жироулавливающий фильтр).

Чтобы не тратить время на поиск этих номеров, впишите их и телефонный номер сервисной службы здесь.

Номер E	**Номер FD**

Сервисная служба ☏

Обратите внимание, что визит специалиста сервисной службы для устранения повреждений, связанных с неправильным уходом за прибором, не является бесплатным даже во время гарантийного срока.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

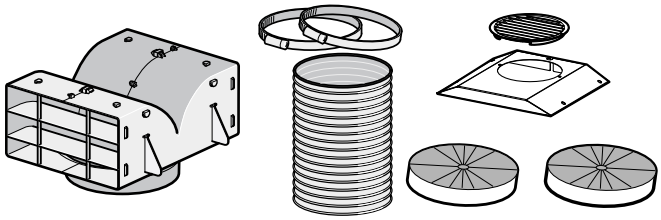
Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда Вы можете быть уверены, что ремонт Вашего прибора будет произведён грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.

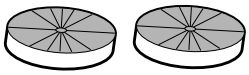
Принадлежности для режима рециркуляции воздуха

(не входят в комплект поставки)

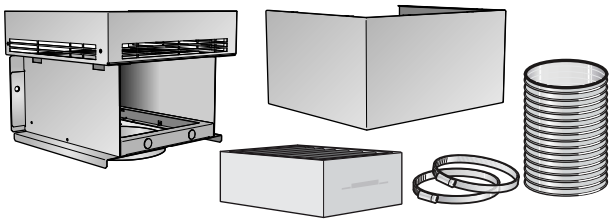
LZ55850



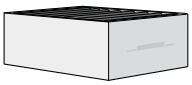
LZ55651



LZ57000



LZ56200



BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München, GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ

9001065871 950508